

PAGINAS

Album Costarricense



Doña Clementina Figueroa de Venegas

Fot. Paynter Bros.

AÑO 8°

ILUSTRADAS

N°

PARFUM
CAMIA



V. RIGAUD
PARIS

AGUA
de
KANANGA
DEL JAPON



Desconfiarse
de las
imitaciones.

V. RIGAUD
8, rue Vivienne, 8
PARIS

APIOLINA CHAPOTEAUT



Regulariza el flujo mensual,
corta los retrasos y
supresiones así como
los dolores y cólicos
que suelen coincidir
con las
apocas.

En todas las Farmacias

SALUD DE LAS SEÑORAS

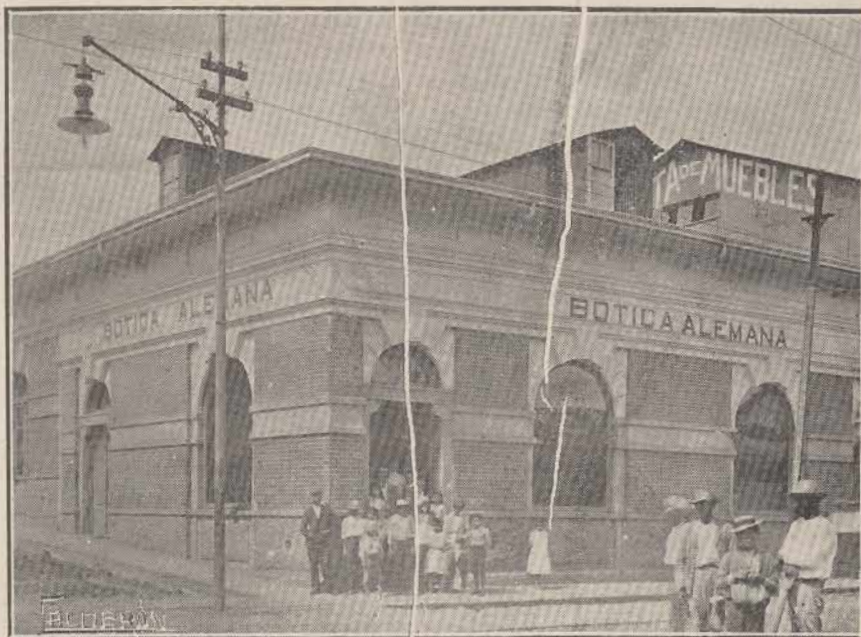
HIGIENE de las SEÑORAS

DILUIDO EN AGUA, EL

**CRYSTOL
TOCADOR**

Es el remedio soberano de las
afecciones uterinas cura las *floras
blancas*, las *melritis* y en general
todas las *dolencias de las vías
uterinas*.

PARIS, 8, Rue Vivienne, y en todas Farmacias.



Botica Alemana

del Licenciado

Alonso Pérez Calvo : Farmacéutico

AVENIDA CENTRAL ESTE
CUESTA DE MORAS

Surtido extenso de medicinas

Despacho esmerado de recetas

SAN JOSE DE COSTA RICA

Compañía Nacional de Seguros

Capital:



₡ 630,000

Esta Compañía asume riesgos contra incendios por todo el territorio de la República

DIRECTORIO:

Jaime G. Bennett,
Presidente

Federico Tinoco,
Vicepresidente

C. E. Bobertz
Manuel Echeverría
Alberto Ortuño
O. F. Rohmoser

F. WISS,
Gerente

Jaime Carranza
Fabían Esquivel
Mauricio A. Robles
Andrés Venegas

LA BOTICA ORIENTAL

Establecida frente al Mercado

goza de la confianza del público por la pureza de sus productos y el esmero en el despacho



Carlos Arias G.

— CARTAGO, C. R. —

Caballos y coches para paseos, excursiones y viajes

Grandes Talleres de Carpintería y Ebanistería

AGENCIA DE FUNERALES

Coches Fúnebres

Precios sin competencia

Cervecería TRAUBE

Gran Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

— La más grande y más antigua del país —

Capacidad de la Cervecería : 30.000 hectolitros por año

Producción de las refrigeradoras : treinta toneladas al día

Páginas Ilustradas

Año VIII

Revista Centroamericana

No. 308

Director, PRÓSPERO CALDERÓN

Jefe de Redacción, JUSTO A. FACIO (Gastón de Silva)

Editor, FRANCISCO CALDERÓN H.

San José de Costa Rica, América Central, 12 de noviembre de 1911



Fot. Emel Jiménez.

La catarata del Brasil

PÁGINAS ILUSTRADAS ha seguido con particular interés los trabajos de la planta eléctrica del Brasil, y ahora, con motivo de la terminación de esa obra, publica el grabado y recuerda el soneto de nuestro colaborador y amigo don Anastasio Alfaro, escrito para que se publicase con esta oportunidad. Dice así:

Corriente que te lanzas impetuosa
entre peñas de agrestes soledades,
retumbando en las duras oquedades
cada vez más altiva y más airosa.

¿Qué dejas en tu marcha prodigiosa
á través de los siglos? Las edades
invertidas en rudas tempestades
por demoler la roca portentosa.

Hoy, el esfuerzo del ingenio humano,
perforando los cerros que fustigas,
nuevo lecho te da con débil mano;

Y la sed del progreso tú mitigas
con tus aguas de impulso soberano,
y luz y movimiento nos prodigas.

La República de El Salvador

(Continuación)

Epítome geográfico escrito para *Páginas Ilustradas*, con motivo de las fiestas del centenario que van á efectuarse en la República hermana, por el profesor don

LUIS DOBLES SEGREDA

Agricultura é industria

El Salvador es un país industrioso en alto grado; ésta no es una frase de cliché de esas que se usan como fórmula redondeada por el cariño ó la costumbre y á modo de comodín, que en estos asuntos obras son amores y no buenas razones.

Las dos grandes industrias nacionales son la agricultura y la minería (1). Basta, para convenirse de este acerto, echar una ojeada hacia lo que constituye la exportación.

Los productos que salen de sus puertos para el mercado universal, son: café, añil, azúcar, bálsamo, cueros, tabacos, goma elástica y arroz, como productos agrícolas, y plata, oro y mineral aurífero, como productos minerales.

Puede verse la proporción que guardan esos productos en la exportación anual; tomo el año de 1909:

Café	\$ 4.590.704.65
Oro en barras	688.509.54
Plata en barras	300.745.35
Mineral aurífero	111.584.14
Añil	257.246.61
Azúcar.	136.575.00
Bálsamo	103.681.12
Cueros vacunos	51.600.07
Tabaco elaborado	25.701.70
Goma elástica	20.289.84
Arroz	13.179.91

La industria principal está, pues, en el cultivo de la tierra. La fertilidad del suelo es la riqueza mayor del país y hace que sea su atención el preferente destino del capital salvadoreño.

El producto que lleva la primacía es el café, cuya cosecha alcanza anualmente un promedio de 37.500 ó 38.000 toneladas, que valen al rededor de \$ 5.000.000 de pesos oro.

La cosecha de café en 1910 fué de 650.000 quintales, que excedió un poco á la del año anterior.

El mercado del café salvadoreño se ha extendido considerablemente en los últimos años.

Hasta hace poco era Hamburgo el único mercado para las ventas en Europa; ahora Suecia, Noruega, Holanda, Inglaterra, Francia, Bélgica é Italia, compran directamente á los finqueros salvadoreños, ahorrándose así los gastos de transporte y comisiones. El café representa no menos de 60.000 hectáreas de cultivos.

Se cultivan también en el país, con mucha intensidad y auge, el cacao y la goma elástica del caucho.

El cacao sufrió una baja considerable y se descreditó mucho debido á una enfermedad que atacó al árbol, pero de nuevo va recuperando su buen nombre.

La exportación de goma elástica fué en 1909 de 65.826 libras, cuyo precio fué de \$ 20.289.84.

El tabaco, de excelente calidad, se cultiva con cuidados que le permiten alcanzar en el mercado extranjero magníficos precios.

Se exporta generalmente ya trabajado en cigarrillos ó tabacos que pueden bien competir con los mejores tabacos habanos.

El año á que antes me referí, la exportación de tabaco elaborado alcanzó un monto de 139.491 libras, que valieron \$ 25.701.70.

El maíz, la caña de azúcar y las frutas suelen también entrar en el número de artículos de exportación y en todo caso producen cosechas suficientes para abastecer el consumo interior.

El añil, á pesar de haber bajado considerablemente debido á que la industria moderna sabe extraer mejores materias tintóreas de fuente mineral, á pesar de eso, digo, constituye todavía buena cifra de la partida de exportaciones.

En 1909 salieron del país 418.000 libras de añil valoradas en \$ 257.246.61. Por supuesto, que bien pobre es esta cifra si se la compara con el monto de las exportaciones de años anteriores, puesto que se valuaba en un promedio de 3.000.000 de pesos oro.

En 1865 se exportaron 12.000.000 de pesetas.

(1)—De la industria minera me ocuparé en capítulo aparte, por juzgarla de vital interés.

En 1888 la exportación había bajado á 7.023.850 pesetas.

En 1891 sólo alcanzó la exportación la suma de \$ 892.092.89.

Como se ve por los guarismos anteriores, la baja de este producto fué asombrosa; sin embargo, hay motivos para esperar que vuelva á subir, si bien ya no al lugar que ocupó, al menos á una cifra más respetable que la que hoy alcanza.

Puede afirmar eso no por un una mera idealidad amable, sino porque hace cuatro años, en 1907, alcanzó á \$ 195.224.55 y luego en 1909, dos años más tarde, subió á \$ 257.246.61; eso implica una alza de \$ 62.022.06, lo cual revela que el artículo va de nuevo tomando mayor auge.

El algodón se da en El Salvador de buena calidad y el árbol produce abundante cosecha; pero allí, como aquí, su cultivo está dejado de la mano del agricultor y no representa más que un valor tan escaso que no merece atención.

Antaño estuvo más extendido su cultivo y un año llegó á valorarse en \$ 700.000; en la actualidad ha perdido por completo su importancia, quedando apenas hoy unas cuantas matas que usan las gentes del pueblo para tejer ropa blanca ordinaria y torcer pabilos para candelas.

El gobierno, deseoso de estimular esta industria, ofrece primas para los que batan el *record* de la producción algodонера.

Los bosques de El Salvador abundan en maderas preciosas por su consistencia y su belleza.

Se explotan sobre todo el palo de mora, la caoba, el cedro, el ébano y el nogal.

Un derecho casi prohibitivo sobre importación de maderas ó muebles de madera, ha hecho que la demanda sea suplida por los madereros y los fabricantes, haciendo de ese modo que la corta y preparación de árboles sea una ocupación productiva y que la ebanistería haya llegado á perfeccionarse en grado sumo.

Las plantas textiles constituyen otra riqueza considerable, y entre las más trabajables pueden nombrarse el henequén, la escobilla, el coco, el capulí y el ramío, cuyo cultivo empieza ahora á extenderse.

Los campesinos fabrican cuerdas, hamacas, sombreros, estereras, escobas, cepillos, etc.; elaboran tabacos y cigarrillos, trabajan en talabartería y tegan también géneros de algodón y seda que venden en el comercio interior y cuyo producto puede englobarse en una producción anual de \$ 100.000.

Con respecto á las plantas textiles diré que es

tal su número y su calidad, que de verdad es lastimoso que no se cultiven en debida forma; si tengo tiempo haré luego un extracto de un estudio que sobre estas plantas ha escrito el Doctor don David J. Guzmán.

En lo que se refiere á la producción de seda diré que desde 1844 se introdujeron las primeras moreras y los ensayos hechos demostraron que la planta se aclimata perfectamente y el gusano se propaga con facilidad.

Las muestras recogidas fueron notables por su suavidad y brillo, sin que dejaran nada que desear en punto á resistencia.

Sin embargo, no se insistió en este cultivo y hoy permanece la industria completamente muerta.

Entre las plantas medicinales de mayor importancia agrícola é industrial, figura en primera línea el bálsamo (*myrospermum salvatoreense*).

Este árbol puede vivir 100 años y entra en cosecha á los 25.

Sus producciones son de gran utilidad en medicina y en otras distintas industrias.

El balsamito es la tintura que se extrae de sus semillas y tiene buena fama como sustancia curativa.

Puede verse el auge de este producto si se piensa que en 1891 la exportación llegó á \$ 40.000 y la de 1909 alcanzó \$ 103.681.12.

Plantas medicinales que dan también buenos rendimientos á la industria del país son la vainilla, la ipecacuana, la canchalagua, el orozuz, la zarzaparrilla, el colpachí, el guaco, la quina, el pito, el cedrón, etc.

A más del añil, de que antes he hablado, como plantas tintóreas pueden citarse el campeche, el brasil, el mora, el camotillo, el nacascolo (de que se hace tinta para escribir), el mastate, el mangle y la chilca.

Una planta que sin ser textil debido á la pequeñez de sus filamentos, presta relativa utilidad, es la llamada lanilla ó lana vegetal que produce una especie de paja con que se rellenan almohadas y colchones y es usada también en el comercio para empacar vasos ú objetos frágiles.

La higuierilla produce abundante cosecha sin poner atención alguna en su cultivo. La emplean los campesinos para fabricar jabones y para el alumbrado de candiles; sin embargo, su cultivo no constituye industria de importancia como pudiera constituir.

La broza que sobra después de extraído el aceite, es un excelente abono, que tiene, amén de

NEFTALÍ ATMETLLA

CASA DE COMISIONES
IMPORTACIÓN, EXPORTACION

LETRAS DE CAMBIO SOBRE NEW YORK

Oficina: Casa Atmetlla.

SAN JOSÉ, COSTA RICA

Horas: de 12 a 5, diario.



NUEVA BOTICA DE SAN JOSÉ

MARIANO JIMENEZ R.

AV. CENTRAL : CERCA DEL VARIEDADES

Esta casa recibe constantemente medicinas y todas las clases de artículos del ramo.

La clientela se atiende con toda clase de atenciones.



Invitaciones

para funerales y entierros
encárguelas siempre

en la

Imprenta del Comercio



Esmerado servicio
tanto de día como de noche



Al Siglo Nuevo A. Ferrero & Co.

Almacén de Novedades

Nuevo Departamento de Viveres
Surtido para familias

Ventas al menudeo de cuanto necesita
una buena despensa.

Vinos añejos y toda clase de Licores
Servicio esmerado á domicilio



sus cualidades fertilizantes, gran poder insecticida.

Pero entre las plantas oleaginosas, la llamada en el porvenir á dar grandes rendimientos por su riqueza, es el coco, cuyo aceite y harina alcanzan altos precios.

La abundancia de esta palmera en el litoral hace pensar que pronto su cultivo atraiga la atención del agricultor salvadoreño hasta hacer de ella una industria fecunda en rendimientos.

El mismo problema del coco debiera preocupar á Costa Rica, que tampoco parece interesarse por tal y tan fácil riqueza.

El caucho va en camino de ser un gran artículo de exportación. El monto de 1909 fué de \$ 20.289.84, valor de 65.826 libras exportadas.

La crianza de ganado, sobre todo vacuno, caballar y de cerda, es fuente de gran riqueza y se ha mejorado la raza con la constante introducción de buenos especímenes.

El producto de la industria manual, como antes apunté, es variado y cuidadoso, empero apenas logra abastecer el consumo interior del país.

En casi toda la costa se trabaja sal, que aunque elaborada por procedimientos viejos y rutinarios, es de buena calidad.

El adobo de pieles toma gran interés y las tenerías no sólo abastecen al zapatero y talabartero nacional, sino que salen del país buscando el mercado universal.

La partida de explotación de cueros de 1909 fué de \$ 51.600,07, valor de 344.289 libras exportadas.

El 16 de agosto de 1907 se dió un decreto para que las aduanas cobren á las materias primas para candelera, jabonería y fabricación de fósforos, un aforo extra de 2 centavos; como se ve, el móvil fué el de ayudar á la incipiente industria, aunque no creo yo que esa medida dé buenos resultados.

El gobierno actual parece estar bien inspirado en lo que se refiere á agricultura: desde su inauguración estableció una Secretaría de Agricultura.

Continuará.



SAN JOSÉ.—Avenida del Cementerio

Colirios

EL LUCHADOR.—Un temor meditativo aprisiona el entendimiento á cada instante, cuando avanzamos por eso que se ha llamado Ciencia. . . ¿Y qué es la Ciencia? Unos han hecho de esta palabra un ídolo, ante el cual, como ante los sacerdotes que offician en su templo, debe estarse uno con la frente pegada tímidamente al polvo, en nirvánico respeto, y con el corazón y la mente agarrados á creencias férreas, dogmáticas, que no nos permiten á nosotros los profanos volverlas siquiera de otro lado para persuadirnos de lo que allí existe en realidad. . . Otros ven en ella sólo una palabra de perdición, escudo de los enemigos de Dios y de su Iglesia, que lo somos todos aquellos que no buscamos la Verdad Eterna únicamente con el corazón, con los ojos cerrados y la inteligencia amarrada y ciega, como el espíritu del ladrón y el del carbonero, ciego de fe, amarrado por su sugestión. . . Ciencíal, manzana de disgustos de dos sectas que pretenden ambas llegar á los imperios de la luz indeficiente, por vías opuestas: aquélla, con la inteligencia investigadora, desligada de preocupaciones y fantasmagorías; ésta, con el corazón, caminando á tientas, condenando todo despunte reflexivo de la mente humana, é hinchada con toda la persuasión que le dan estas palabras: «La fe te salvará. . . » Ciencia. . . ! eso que asusta, que sirve de eterno espantajo á los que conducir quieren la humanidad, con los ojos vendados por promesas al aprisco. . . ; lo que combaten los exploradores de las multitudes; lo que ellos consideran lepra destructora que invade á los pueblos que saben no creerles. . .

LOUIS GAUCHER

Tradiciones patrias

Relaciones de la Iglesia y del Estado

Proyecto: Congreso Constituyente: Pido que se prohiban las demandas de los Santos, por ser perjudiciales á la religión y al Estado, y que sólo se permita recaudar aquellas limosnas necesarias para las funciones de los santos titulares, para la construcción y adorno de sus templos y para la solemnidad de algunos de los misterios de la Madre de Dios, y esto, del modo y con las condiciones y restricciones que tengáis á bien.—San José, Setiembre 24 de 1824.—Félix Romero.—En la fecha se mandó pasar á la comisión de Negocios Eclesiásticos.—M. Aguilar.—M. Alvarado.

Dictamen: Congreso Constituyente: La Comisión de Negocios Eclesiásticos tiene por muy conveniente el que prohibáis las demandas de Santos, porque de otro modo se da lugar á innumerables fraudes y abusos que se cometen, perjudiciales al culto, porque lo hacen odioso de los fieles, escasean las limosnas para las primeras celebridades y obras pías, y se cometen sacrilegios, defraudando particulares vagabundos la intención piadosa de los fieles sufragantes, y arruinan las virtudes haciendo creer que en estos actos prudentes consiste la religión.

Son aún más perjudiciales al Estado, porque, á más de fomentar y aumentar el número de los vagos, hacen dedicar á funciones y gastos no necesarios cantidades no proporcionales al caudal del Estado, fomentan el monopolio y la hipocresía con el hurto tan perjudicial y últimamente ni la Iglesia, ni el Estado, ni los dueños particulares disfrutan tales canti-

dades, sino que en gastos y fiestas dispendiosas consumen los mismos demandantes la mayor parte de las limosnas.

Sin embargo, la Comisión conoce que el culto de algunas imágenes como la patrona de cada pueblo, las festividades del Santísimo Sacramento, la de Animas y algunos misterios de María Santísima son indispensables, y de consiguiente la demanda para hacerlas, si no tienen Cofradías ó fondos suficientes con qué hacerse; pero aun en este caso, juzga no debe pedirse la limosna fuera del pueblo de aquella parroquia donde se celebren, tanto porque la devoción de aquel acto, como porque allí se podrán evitar grandes abusos, y no en otros pueblos, donde no se conocen al demandante, ni á la imagen, ni á la función; por tanto, os proponemos el siguiente proyecto de ley:

«El Congreso Constituyente del Estado de Costa Rica: Queriendo conciliar la devoción de los pueblos con el buen orden, economía y prudencia, ha tenido á bien decretar y decreta: 1.º—Son prohibidas, desde la publicación de este Decreto, en los pueblos del Estado las demandas de los Santos, ya de fuera ó de los mismos pueblos. 2.º—Sólo se permiten las del Santísimo Sacramento, Ánimas del Purgatorio, Patrono del pueblo y Misterios de María Santísima, y aun estas con las restricciones siguientes: No se demandará para festividad ó santo que de éste tenga cofradía ó fondos suficientes de qué hacerse.—No se hará demanda fuera del pueblo de la parroquia donde se ha de celebrar la función. Las demandas de los santos indicados serán hechas por sus respectivos mayordomos ú otra perso-

na honrada por su encargo, acompañada de tres ó cuatro personas á lo más, sin música ni tambores. Para salir la demanda será necesaria licencia escrita del Alcalde 1.º del pueblo, y para pedirse la limosna en cada barrio (se ha de manifestar antes la licencia al pedáneo respectivo, quien en caso contrario prenderá á los demandantes y los presentará al Juez si los hallase pidiendo limosna, y si no, los hará retirar). La misma facultad tiene cualquiera Múñcipe en su pueblo. No se harán velas á los Santos en casas particulares, sino que por la noche se depositarán en una iglesia ó casa honrada, con noticia del pedáneo. Los contraventores serán castigados como defraudadores de caudales públicos, y sus cómplices como tales. Los Alcaldes, para dar la licencia averiguarán, si están en el caso del presente decreto, y de este descuido serán responsables y harán que los mayordomos sean electos y rindan cuentas conforme las leyes del caso.

Sala de la Comisión de Justicia, setiembre 27 de 1824.—Carrillo, Presidente.—Fernández, Zeledón,—Srios.

Construcción de iglesias

Congreso Constituyente: Siendo la construcción de nuevas iglesias y reedificación de las destruidas una carga que gravita inmediatamente sobre el público, de aquí ha venido que para uno y otro sea indispensable el permiso del Soberano, y como quiera que en nuestro Estado se haya observado muy poco este requisito, pido que

os sirváis expedir la ley correspondiente en la materia.—San José, octubre 9 de 1824.—Manuel Fernández.

Congreso Constituyente: La Comisión de Negocios Eclesiásticos, impuesta de la anterior proposición, siente: que como la edificación de iglesias tiene por objeto la decencia del culto público y la autoridad de los fieles en su asistencia espiritual, el número, distancia y población de ellos debe ser tal que sean capaces de la parte del pueblo que asiste, estén proporcionalmente acomodados á que los barrios tengan pronto auxilio, y últimamente que donde se edifiquen haya la población y dote suficiente con qué sostenerlas: mas como tal orden no se podría conseguir, ni asegurar arbitrio de particulares, parece de necesidad fijar el que corresponde por una ley, que no sería necesaria, si las del antiguo gobierno no estuvieran tan olvidadas.

Proyecto de Decreto: El Congreso Constituyente, etc, etc., 1.º—Se prohíbe en lo sucesivo la edificación y reedificación de templos parroquiales, votivos ó conventuales en el Estado, sin previa licencia del Congreso, observada por medio del Gobierno. 2.º—El Gobierno en el caso informará la necesidad congrua, decencia del culto divino, plan y situación ventajosa de dichos edificios.—Lo tendrá entendido, etc. Sala de la Comisión, fecha ut supra.—Carrillo, Presidente.—Fernández, Paniagua, Zeledón,—Srios.

Por la copia fiel,

RAMÓN ZELAYA

Por un error que lamentamos muy de veras, se publicó incompleto en el número anterior el trabajo titulado *Recuerdo de la erupción del Volcán*

Pods del 25 de enero de 1910, y que reproducimos hoy, no sin pedir perdón á su autor y al público que nos lee.

FERRETERÍA LAHMANN

(Sucesor de J. Federico Lahmann)

Agencia exclusiva de West India Oil Co.

Fabricantes de Aceites lubricantes, Grasas, Parafina, etc. etc.



Esta Ferreteria es la más antigua del país y la que importa constantemente todo lo más nuevo y lo más útil para las artes y oficios, manteniendo un surtido completo de cuanto se necesite en el ramo.

ESPECIALIDADES:— La famosa pintura "Dos Leones", el mejor Cemento Romano "Alsen", objetos en Hierro esmaltado, Excusados, Lavatorios, Máquinas, Pailas, Trapiches, Tubos, Ocre para agua y para aceite.

VERMICIDA INFANTIL HEROICO REMEDIO PARA LAS LOMBRICES

Único depósito : BOTICA NACIONAL, Paso de la Vaca, San José C. R.

La admiración



que la mujer siente por la Reina de las aguas para el cabello, es la razón que ha hecho de la

Anticaspina

la loción ideal para el tocador

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS

José Joaquín Palma

Fué *El Figaro*—la preciosa revista habanera que tiene conquistadas todas mis simpatías, quizá por ser la obra maestra de mi querido amigo Pichardo, ó quizá tal vez porque ella registra en sus columnas las más gallardas producciones de la mentalidad cubana—el portador de la ingrata noticia de la muerte de José Joaquín Palma, el dulce trovador, portalira misterioso que cantó con suaves sonos al Amor y con brotes inspirados á la Libertad.

Conocí á Palma hace muchos años á su paso por esta ciudad. Venía de Cuba, su adorada tierra, recién libertada, é iba para la hospitalaria Guatemala, en donde, de años atrás, había establecido su hogar. Lo acompañaba su hija la inteligente, bella y seductora Zoila América Ana, flor de vergeles americanos tonificada por los efluvios del cielo de París, de quien, al presentármela, dijo el poeta con orgullo justo: aquí tiene usted mi mejor obra.

Yo había leído ya, y aun sabía de memoria muchas, las trovas del cancionero, que á mi vista se presentaba, plateados los cabellos, y sin el brillo elocuente que la juventud, toda llena de ideales y generosos entusiasmos, pone en la mirada; pero amable y bueno, como quien ha sabido, en largos años de experiencia, del dolor, de la alegría y del amor, y á quien los desengaños han tornado condescendiente y benévolo para todos los caprichos, para todas las locuras y arrebatos de la juventud, que son el nervio de la vida, escala de perfección en que cada conquista encierra dolorosa experiencia y á cada tramo se van dejando jirones de ensueño, savia de nuestro cerebro y sangre de nuestro corazón.

Causseur de palabra florida, mucho charlamos de amor y de poesía, de las tierras por él recorridas en su largo exilio y de la pujanza de nuestra raza, que, por caminos de perseverancia y de altos ideales, podría alcanzar puesto eminente, cual ya antes en los lejanos tiempos del divino Teodosio y del inmortal Trajano, ó en los más recientes en que se cubrían de glorias las letras españolas merced á los Cervantes y Quevedos, Garcilasos y López, Góngoras y Luises de León, y los tercios reales paseaban el pendón de Castilla, invencible, por Flandes la industriosa, con el Duque de Alba, y por Italia la bella, con el invicto Gonzalo Fernández.

A esa charla prestaba todo el encanto de la armonía de su cuerpo y de su espíritu la divina América y en ella tomaba parte el buen amigo Alejandro Dutary, el ingenuo enamorado de lo bello, muerto á flor de ensueño en horas dolorosas.

Palma estuvo pocos días entre nosotros. Marchó á Guatemala, á encargarse de nuevo de la Biblioteca Nacional y también del Consulado General de Cuba. No volví á verlo, aunque sí supe de él, muy de tarde en tarde, ya por letras suyas, ya por referencias de amigos comunes.

La última noticia que del poeta tuve, antes de ésta que me trajo *El Figaro*, me la dió su mejor amigo, el gran maestro de la Democracia en América, el doctor Zambrana. Hablábamos una noche en esta ciudad de cosas viejas y agradables y surgió de pronto el recuerdo de Palma. Y á una pregunta mía, el anciano maestro, con tristeza profunda me dijo cómo era ya el cantor de Centro América un condenado de la vida, de esta vida terrena, que tantas veces y bajo tan diferentes

aspectos se repite, y «cómo por una ley eterna que con él se ha mostrado inflexible—tales sus palabras—ha sido castigado cruelmente, hiriéndolo en lo que fué fuente de glorias y placeres para él. Un cáncer en la lengua, que ya hoy le arrebató la palabra, anticipación del gran silencio inquietante, lo prepara para la tumba.»

¡Qué sombría y triste debió de ser esa agonía de Palma! Cómo lloraría su corazón, ante la cruel enfermedad, recordando los días en que al influjo de su poderoso acento las multitudes estallaban en aplausos sonoros y en vivas multiplicados, ó aquéllos otros en que con acento dulce, como el murmullo de una fuente que entre guijas y musgos y helechos se desliza, envolvía una declaración de amor en versos de gratos hemistiquios, deslizados en los oídos de las bellas mujeres que supo hacer cautivas en su juventud!

Ya hoy—hagamos la observación, bien que no es nueva—el romanticismo, esa bella ilusión de nuestros abuelos, murió en América, último baluarte en que se había refugiado. Nacido con Victor Hugo y Theophile Gautier en Francia, tuvo en América vasto imperio y resonancia. La musa galante, que gustaba aguardar, tendida la escala de la ventana del ensueño, el canto de la alondra en la alborada matutina, mientras reía la luna y cruzaba rápida Diana, cazadora de estrellas, por los prados celestiales, tuvo muchos cultivadores, muchos amantes, muchos caballeros en su guardia de honor. Y uno de ellos fué Palma. ¿No conserváis de sus versos, que en la primera juventud todos aprendimos de memoria en tierras de América, como el recuerdo de una música lejana que en ocasiones persigue vagamente nuestro oído y que trae añoranzas de cosas queridas que fueron y que ya nunca jamás han de volver?

De esa pléyade romántica, muerto Palma, sólo quedan ya dos cumbres nevadas, en las lejanías del Sur, en la oquedad de la desilusión: Carlos Guido Spano, el del clásico chambergo, que parece tomado de un cuadro de Teniers, y Rafael Obligado, el poeta millonario, cantor de dulcedumbres y emotividades.

La humanidad envejece rápidamente, se emancipa de todas las trabas creadas al pensamiento y remueve todos los obstáculos materiales que por siglos dificultaron sus progresos. Nacen los hombres de hoy sin ilusiones; en sus ojos se nota la fiebre del desencanto que los invade apenas llegan á la vida. No hay amores pasionales ni novias pálidas consumidas por la tisis y de labios inarchitos por falta de besos. Como dice Rubén en su Canto de Otoño en Primavera, ya no hay princesas que cantar y los románticos no tendrían hoy atmósfera propicia en que agitarse. Pasó ya su tiempo, cumplieron su misión en la tierra é hicieron bien en irse, unos rápidamente, otros mucho tiempo después de haber cesado el canto del pájaro azul en el jardín del ensueño. De estos rezagados fué uno Palma. Nuevos ideales de la vida—que en sustancia no difieren de los antiguos—marcaron otros rumbos á todas las actividades y á todas las manifestaciones. El romanticismo cedió en breve su puesto y pasó á hacer compañía al clasicismo. Vinieron luego otras escuelas y otros métodos y hubo poetas simbolistas y veristas, decadentes y realistas, neomísticos y modernistas y hasta futuristas. Otras líras cantaron al Amor, á la Religión y á la Patria, pero en nuevas formas y bajo nuevos aspectos filosóficos y morales. Y el ruido de la nueva canción apagó el eco de la antigua, de que apenas, como ya expresamos, un rumor resuena en nuestro oído en los es-

casos momentos retrospectivos, digámoslo así, en que nuestra alma evoca las lejanías del Pasado vivido ó soñado, con la delectación inefable que despiertan las cosas viejas, muy lejos de nosotros, muy extrañas á nosotros.

En no pocas de esas horas el recuerdo de Palma nos ha deleitado. Sus versos venían á nuestra mente rápidos y entonces era imposible separarnos de él sin repasar el *Canto á Honduras*, las *Tinieblas del Alma* ó las bellas décimas dedicadas á la memoria de los estudiantes de Medicina fusilados en la Habana. Palma ha sido para nosotros como un viejo amigo

fiel, siempre dispuesto á recitarnos amables historias de fieros guerreros, galantes trovadores y divinas mujeres. El recuerdo que del hombre guardamos es correcto y amable. El del poeta, muy íntimo y muy querido. Sentimos, pues, la desaparición del hombre, pero comprendemos que con él no se ha ido del todo el poeta, que vivirá en sus versos como las dulces tocatas escuchadas en la infancia duermen en un rincón del cerebro, como las gratas añoranzas en un escondrijo de nuestro corazón.

GMO. ANDREVE

(De *Nuevos Ritos*.—Panamá.)

Paisaje

La plácida frescura de la tarde
es casi milagrosa. En la marina
llanura, una alba vela, que se inclina,
hace de dulce gracia mudo alarde.

La hoguera celestial del espacio arde
con un rojo subido. Mortecina
luz de farol, en la cercana esquina
se despereza, tímida y cobarde.

Lucha el día, porfiado, con la noche;
y antes de que ésta impere con derroche
de sombra pavorosa, mas tranquila,
aun se vislumbra, en la espumosa raya
que divide las ondas y la playa,
un ave, que, allí inmóvil, se adormila.

A. ESQUIVEL DE LA GUARDIA

Recuerdo de la erupción del Volcán Poás del 25 de enero de 1910

He reunido en un cuadro, las fotografías, datos más importantes y muestras de los materiales lanzados por el volcán Poás en la gran erupción del 25 de enero de 1910, que, sin duda, ha sido la más notable de las que se registran en la historia de aquel volcán. Esperamos que sirva este cuadro como recuerdo, además del interesantísimo informe presentado por la Comisión respectiva, de aquel fenómeno grandioso.

La primera fotografía de la izquierda fué tomada por el señor Redón, y es conocida ya; la segunda, á la derecha, fué tomada por la distinguida señora Amelia S. Calvert, en el Brasil de Alajuela. La señora Calvert, esposa del naturalista americano Dr. P. P. Calvert, estaba en aquel lugar de temporada y tomó la fotografía á las 5 y 10 minutos de la tarde. Ambas fotografías son de un gran valor; la segunda no se ha publicado todavía en el tamaño en que fué tomada. Aparecerá en un libro especial que los señores Calvert publicarán sobre su viaje á Costa Rica.

La leyenda del medio se preparó con algunos datos tomados del informe de la Comisión y dice así:

«Volcán Poás: altura, 2644 metros sobre el nivel del mar. La columna llegó á 8000 metros. A las 6 principió la lluvia de ceniza, que duró hasta las 9 p.m. La cantidad de ceniza se ha calculado en 800.000 metros cúbicos, con un peso de 640.000 toneladas. La erupción más grande del Poás de que se tiene recuerdo.»

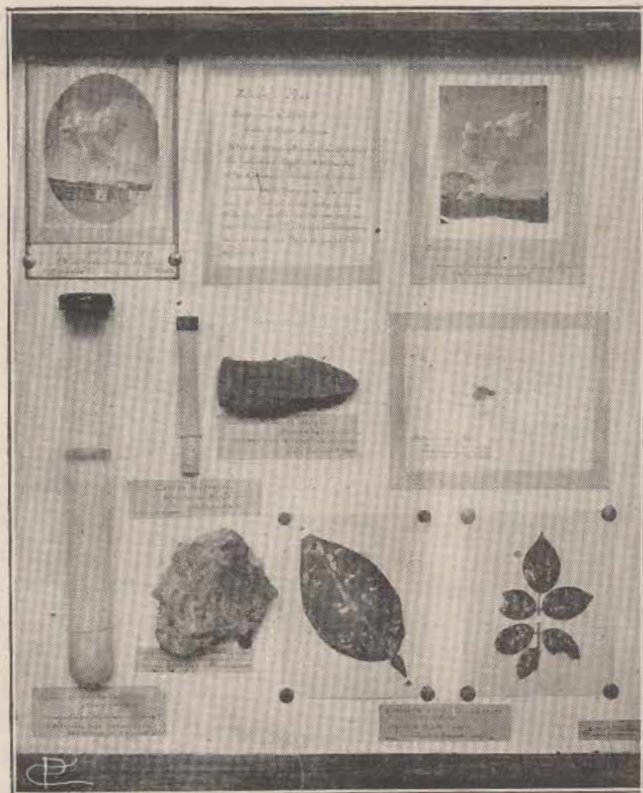
El tubo largo de la izquierda contiene agua con ácido sulfúrico, yeso y ceniza; fué recogida en los alrededores del cráter por el señor don José Barrantes S. El tubo pequeño contiene ceniza, recogida en Barba por don Guillermo Tristán.

La piedra pequeña es un fragmento de las grandes piedras arrojadas por la erupción, que cayeron en los bordes del cráter, formando profundos huecos. Este fragmento es *Andesita anfibólica*, y me fué obsequiado por el señor don Anastasio Alfaro, Director del Museo.

La piedra grande es también un fragmento de un conglomerado volcánico, arrancado probablemente de las paredes del cráter por la fuerza de

la erupción y lanzado á considerable distancia. La muestra se encontró sobre un *arrayán* y forma parte de varios pedazos de la misma clase que se encontraron dispersos en un sitio al S. W. del cráter.

La sombra oscura que está en el mapa de Costa Rica representa la extensión de la lluvia



de cenizas, la cual se ha dibujado con datos recogidos en muchas partes y de muchas personas, desde Cartago hasta Esparta. La sombra más débil que se nota hacia el S. W. representa la lluvia en escasa cantidad, probablemente arrastrada por el viento.

En la parte inferior se ven hojas de naranjo y rosa con manchas de ceniza. Estas hojas se colectaron en el Colegio de Señoritas un mes después de la erupción; la ceniza estaba seca y adherida á la epidermis, la cual estaba destruída en parte por las pequeñas cantidades de ácido sulfúrico, arrastradas con la ceniza.

2—X—911.

J. FID. TRISTÁN

Campesinas

La merienda

Se oye por fuera la tenaz llovizna que anuncia de noviembre la llegada; en el fogón murmura una olla grande, y en torno de ella juegetean las llamas. Sobre una estera la señora Luisa sus trapitos remienda *arrodujada*; y del vecino *yurro*, cuesta arriba, va trayendo Josefina dos tinajas.

En partidas de tres y hasta de cuatro van llegando los hijos y los nietos; pues estaba anunciada la merienda, la misma que se cuece allí en el fuego. Pronto vendrá *ñor Gil* con los muchachos, los tres que quedan todavía solteros. ¡Y llegaron rociados y molidos, ya que perder la tarde no quisieron.

—Ya debe estar, mamá, dice Josefina, y baja la olla con hercúleos brazos, y en las camas y bancos y cajones la concurrencia toda se ha sentado. En enorme batea confundidos, exhalan sus simpáticos olores, como diciendo: «para ustedes somos», *dominicos, tacacos y chayotes*.

Va echando en delante y sombreros con afable sonrisa las raciones, la anciana Luisa, la robusta abuela, y á la merienda se hacen los honores. —Quien guste repetir—dice Josefina, ahí quedan *tacacos* y *chayotes*; los chicos están más que satisfechos, que repitan, si quieren, los mayores.

Ña Luisa, en tanto, viendo tan felices á poca costa la reunión querida, lleva á los ojos su pañuelo á cuadros y se limpia una lágrima de dicha; por lo mismo *ñor Gil* hace *cucharas* y se va suavemente á la cocina, cual si dijera: «Sí, que es mucho cuento ver su prosapia merendar juntica.»

Baja *ñor Gil* la clásica guitarra, que fué del *mestro Polo* obra postrera; el enfermo acordeón alista Pedro, el mayor, que es un músico de veras. Admira la familia bailoteando de los artistas nuevos la destreza; luego, á sus propios ranchos se retiran, esperando la próxima merienda.

JUAN GARITA, Presb.

Así será ella

Jacob Steidman, individuo que vive en las montañas cerca de Pittsburg, se vió la cara en un espejo y se desmayó.

Steidman había notado que ninguna mujer á quien hacía la corte, correspondía á su amor, y que los chiquillos al verlo hufan de él. Esto lo hizo convertirse en un misántropo; vivía en su granja y se comunicaba con sus vecinos lo menos posible.

Hace poco creyó haber encontrado una mujer que le correspondiera, cuando una de sus vecinas

se mostró menos esquiva con él que las demás mujeres á quienes se había dirigido, hasta que un día, negándose á corresponderle, la vecina le preguntó si no se había mirado nunca en un espejo.

Intrigado por aquella respuesta, se dirigió á una taberna que había en aquellos alrededores, y pidió al dueño que le prestara un espejo.

Al ver su cara se espantó de tal modo que perdió el conocimiento.

El ojo de Pacriquí

A mi distinguido amigo, don Mannel A. Quirós

—Ustedes creen que todo el territorio de Talamanca ha sido explorado; que todas las tribus indias han sido sometidas y que nada nuevo existe allí; pero yo, que he vivido veintidós años entre esos indios; yo que conozco los once dialectos que hablan; yo, que empujado por mi amor á la ciencia, no he temido aventurarme en esas selvas inmensas en donde jamás se ha posado otro pie europeo; en fin, yo que he penetrado los misterios más recónditos de su religión y para quien son un libro abierto las inscripciones que adornan sus vasijas y sus piedras talladas, les aseguro que Talamanca es una región más misteriosa aún que la India y que el África Central.

El que hablaba era el modesto y sabio explorador von Reschar.

Llegado al país durante la administración de Soto, solicitó permiso para explorar la remota región del Suroeste, que nuestros mapas señalan con el nombre de Talamanca. Durante algunos meses se tuvo noticias de vez en cuando de sus trabajos; pero muy pronto no se volvió á saber nada de aquel extranjero y no fué sino á mediados del presente año que inopinadamente llegó á San José con una admirable colección de vasijas y piedras preciosas, entre las cuales descollaba una enorme esmeralda del tamaño y de la forma de un huevo de gallina, tan limpia y tan perfecta y tan brillante que causó la admiración de cuantos la contemplaron en las vitrinas de la joyería de Ortiz.

Aquella piedra no tenía su igual en el mundo. En cuanto á von Reschar, se negó á conceder entrevistas á los comisionados que le enviaron los diversos periódicos de la capital y manifestó que tenía

en preparación una obra en la cual relataría con todos sus detalles sus experiencias entre aquellos indios y sus prodigiosos descubrimientos arqueológicos, lingüísticos, religiosos, etc.

De modo que, escuchábamos en profundo y ansioso silencio aquel exordio que prometía una interesante historia, los cuatro convidados que habíamos aceptado una comida en el suntuoso salón-comedor del Imperial Hotel.

—Voy á referirme únicamente á la famosa esmeralda que tanto ruido ha metido en el mundo entero y que casi causa una ruptura de relaciones entre Inglaterra y Alemania, pues ambas naciones la querían para adornar la corona de sus soberanos.

Los hechos que voy á referir parecerán fantásticos; muchos creerán que trato de crear una leyenda que realce el valor de esa joya inestimable; pero, aquí para entre nos, esa esmeralda *no la venderé por ningún dinero porque la reservo para un regalo.*

—La Corona de Italia pagaría por ella lo que Ud. pidiese, apuntó Benedictis, nuestro anfitrión, al propio tiempo que pedía la segunda botella de Champaña.

—Estoy seguro de que el Hijo del Celeste Imperio no regatearía, replicó Tam Puy Shum, otro de los convidados.

—Lo sé, señores, contestó von Reschar, pero la esmeralda no está en venta, porque ya tiene dueño. Sólo el emperador de la Rusia, el Czar, podrá lucirla, *pues yo se la he obsequiado.*

Estas últimas palabras fueron dichas en un tono extraño, enigmático, casi podría decirse cruel, y la sonrisa que las acompañó nos dejó helados.

—Algún día sabrán Uds. quién soy yo y por qué he obsequiado esta piedra al Czar de Rusia. Mientras tanto básteles saber cómo llegó á mis manos.

Hacia ya veinte años que residía en medio de las diversas y desconocidas tribus indígenas que viven en la frontera de Costa Rica y Panamá. Los indios me consideraban como á uno de los suyos, pues vivía, vestía, comía y hablaba como ellos. Naturalmente, mis conocimientos en medicina, porque soy médico, me habían colocado á gran altura entre aquellos salvajes que me consideraban como el jefe de sus suquías (médico.) De modo que no tenían secretos para mí.

Han de saber Uds. que esos indios, á pesar de que parecen haberse convertido al catolicismo, son adoradores del fuego y del sol y conservan la tradición de una magia negra de la peor especie. Con la mayor facilidad evocan seres astrales, producen fenómenos inexplicables, curan ó matan á distancia, y la sugestión mental, el hipnotismo, no les son desconocidos. Es decir, agregó viendo mi sonrisa de incredulidad, que manejan fuerzas ocultas y desconocidas como podría hacer un niño que jugara con un aparato eléctrico.

Pues bien; muchas veces había oído yo el nombre de Pacriquí, que no enunciaban así, sino silabeando la palabra y bajando la voz así: Pa-c-ri-qu-í. Pero como la experiencia me había enseñado que nunca debe mostrarse curiosidad cuando se quiere saber algo, entre los indios, á pesar de que deseaba ansiosamente conocer lo que significaba, nunca pregunté á ninguno de ellos.

Acababa de morir el último rey de Talamanca, Antonio, tan conocido en esta capital, y con motivo de sus funerales, oí nuevamente aquella palabra rara, Pa c-ri-qu-í.

De todas partes de aquel reino enclavado en esta república fueron acudiendo

indios hacia Túnsula (la casa redonda), residencia del extinto rey. Yo me ví también obligado á seguir la corriente, pues deseaba ver el ceremonial y los ritos que acompañarían á la tumba al último vástago de aquella teoría de caciques que gobernaron á Talamanca sin interrupción *durante doce mil lunas*.

No pueden imaginarse ustedes la enorme concurrencia que allí se reunió, porque los indios no reconocen las fronteras de sus conquistadores y del lado de Panamá llegaron por millares. Algunos venían completamente desnudos, pintadas las caras, brazos, pechos, estómagos y piernas con rayas negras, rojas y azules; otros lucían una especie de taparrabos y se adornaban el cuello con enormes collares de colmillos de lagartos y de serpientes; muy pocos usaban una especie de camisa sin mangas, de algodón ordinario, tejido por las indias y se cubrían el pecho con adornos de sílex, de ónice y los menos llevaban pantalón de mezclilla, camisa de algodón y sombrero de vicuña.

Las mujeres, todas, lucían una manta muy estrecha y apretada ceñida desde la cintura hasta las rodillas por todo traje y llevaban los cabellos trenzados en dos gruesas y pesadas trenzas que principiaban en las sienes y les caían sobre los pechos.

Los dignatarios iban recubiertos de placas, águilas, cruces, ranas y muchos otros objetos de oro y llevaban hermosas y vistosas plumas de aves sobre la cabeza.

Aquello era una verdadera torre de Babel, pues cada tribu habla un dialecto diferente aunque tienen un idioma general que les sirve para entenderse los de una tribu con los de las demás.

El cuerpo del rey Antonio permanecía en el rancho mortuorio colgando y envuelto en tres hamacas: una de algodón, otra de cabuya y la última de pelo de cabra de monte,

LA FAMA

HERRERO HERMANOS

Artículos para regalos
Gran surtido en telas de todas clases para señoras
y para su confección
Acaban de recibir pañolones de todas clases

REGALOS PARA NOCHE BUENA

La confianza completa que todo
el mundo tiene á la

Botica del Comercio

ha sido la razón porque todos
los enfermos acuden á ella para
delicado despacho de recetas.

Vino de Terpina Co.

El poderoso remedio contra las
tosas crónicas, catarros é irri-
taciones del aparato pulmonar.

Gran surtido de Medicinas
de patente, perfumes, etc.



A su alrededor habían colocado una especie de cerca de plantas espinosas para que nadie pudiera profanar, tocándolo, el cuerpo de aquel cacique, y en tres puntos diferentes, formando un triángulo perfecto, ardían tres fuegos: uno de laurel, otro de guapinol y otro de chirraca.

Les haré gracia de las ceremonias de menor importancia cuyo detalle nos llevaría demasiado lejos del objeto de esta narración, y sólo por lo curioso, refiriré la última y más solemne que se llevó a cabo el sétimo día.

Durante la noche de ese día, á la luz de una luna llena y cuando esta estaba en mitad del cielo, fué sacado en medio de un ceremonial complicadísimo y acompañado de un silencio imponente, el cuer-

po de Antonio y lo colocaron sobre un entarimado de varillas construído á propósito en el centro de una plazoleta. Millares de indios silenciosos y prosternados, con la cara al suelo, cubrían las inmediaciones. El Gran *Usecra* ó sea el que asume las funciones de Papa entre ellos, un viejecito nonagenario y muy parecido á León XIII, se acercó lentamente, revestido de sus insignias sacerdotales y con mesurado paso dió tres vueltas al rededor del cadáver; luego, con una varilla de saúco bifurcada, golpeó por tres veces la cabeza, el corazón, el estómago y los pies del cadáver, llamándolo por su nombre indígena cada vez.—(Continuará.)

LEÓN FERNÁNDEZ GUARDIA

Una escena

•Hasta entonces habíamos tenido casi todos la energía de detener nuestras lágrimas, pero al verle beber, y después que hubo bebido, no pudimos contenernos.»

(Del *Fedón*)

Sócrates miró á Platón, con una mirada apacible y llena de la más noble ternura, como si hubiése querido decir al discípulo predilecto algo que no debieran oír los demás compañeros.

Platón inclinó sobre el hermoso pecho de semidiós su apolínea cabeza, y, llevándose las manos sobre la frente, cubrióse los ojos y se dió á llorar como un niño.

—Iba á despreciarte—le advirtió el maestro,—amado Platón, porque te entristeces y lloras como una criatura en el momento más solemne y más grande de mi vida; pero he meditado, y comprendo ahora que no tengo ningún derecho para impedirte que llores.

Avanzó algunos pasos dando la espalda á los amigos; pasóse al descuido su

mano por la frente como para quitarse una sombra, luego se volvió con dignidad hacia ellos: casi todos tenían el rostro oculto entre los pliegues de la túnica. Contempládoles, el maestro dejó caer estas palabras inmortales:

—«Debiera estar agradecido á vosotros los que lloráis. Ahora veo más claro que no he de morir. No siendo vosotros indiferentes á mi suerte, no sé por qué pienso que tampoco ha de serlo la posteridad. El llanto de los justos es como el licor que da á los dioses la inmortalidad y la hermosura.»

El filósofo se acercó á su lecho, y se reclinó en él para morir.

RÓMULO TOVAR



HON. LEWIS EINSTEIN,
MINISTRO RESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS EN COSTA RICA

Las fiestas del Centenario

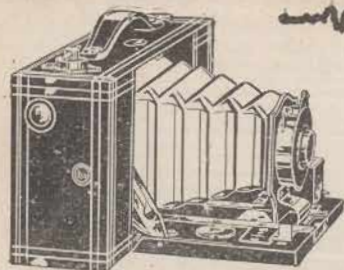
Nuestra patria ha celebrado dignamente el grito de independencia lanzado, hizo una centuria el 5 de noviembre corriente, por nuestra valiente hermana la República de El Salvador. De las fiestas que con tal objeto se han efectuado entre nosotros bien puede decirse que han sido suntuosas; pero aun en el supuesto de que ellas no hubiesen revestido, en lo que toca á lo material, la esplendidez que en realidad han tenido, les habría dado carácter grandioso, de todas suertes, la participación cariñosa y entusiasta que en ellas han tomado, por un sentimiento común de confraternidad, todas las clases sociales de la República, que se han complacido en demostrar el alto aprecio que entre nosotros se hace por todo aquello que

constituya una manifestación de afecto á la libertad, así como la simpatía profunda y ardiente que todos por igual aquí experimentamos hacia el valeroso y noble pueblo de El Salvador. Sin duda alguna, pues, las fiestas del Centenario han correspondido en un todo á su grande y simpático objeto, y la sociedad costarricense debe de sentirse satisfecha por el homenaje grandioso que en esta ocasión ha podido ofrecerles á los próceres inolvidables de 1811. PÁGINAS ILUSTRADAS dedicará uno de sus números próximos á hacer una reseña minuciosa de los festejos que se han efectuado con ese motivo y por el momento se complace en hacer constar el éxito brillante alcanzado con la realización del variado programa festival.

El nuevo Ministro norteamericano

El Excmo. señor don Lewis Einstein ha presentado al Gobierno de la República las credenciales que en este país lo acreditan con el carácter de Ministro Residente de los Estados Unidos. El discurso pronunciado por el nuevo Ministro al hacer la entrega usual de credenciales ha producido excelente impresión en todos los círculos sociales de San José: es un documento que respira cordialidad y en el que se hacen apreciaciones sumamente honrosas y lisonjeras para nuestra patria, —apreciaciones que dan la medida justa de la elevada consideración en que el Gobierno Americano tiene á nuestro país,

por sus hábitos de orden y de trabajo y por la armoniosa vida de derecho en que vive y se desarrolla la nación. El Excmo. señor Einstein es, en lo particular, un caballero muy apreciable, de gran cultura y de exquisito trato. Trae consigo á su señora esposa, que es una distinguida dama de origen griego, una hija de 16 años, preciosa criatura que brillará con luz propia en los salones elegantes de San José, y un niño de pocos años. PÁGINAS ILUSTRADAS presenta respetuoso saludo de bienvenida al Excmo. señor Einstein y á su distinguida familia.



UNA VENTA ENVIDIABLE

DE ARTÍCULOS FOTOGRAFICOS

(Cámaras, Placas, Papeles, Productos Químicos)

hay en la **LIBRERÍA DE ANTONIO LEHMANN**

Agencia de la conocida fábrica **KODAK**.



ALMACEN ROBERT

ROPA HECHA : : NOVEDADES

TALLER DE SASTRERIA

El más completo surtido en confecciones para señoras, caballeros,
jóvenes y niños

Todo artículo indispensable para vestir, se encuentra en este gran Almacén, que es hoy el más reputado por sus buenos artículos y por la baratura de sus precios.

**HAGA USTED UNA VISITA
PARA CONVENCERSE**

Letras americanas

Leo en un periódico centroamericano un artículo del profesor don Ricardo Contreras.

Pregunta por nuestro Romancero, por nuestra Jerusalén Conquistada, por Calderón y Lope, nos exige esa línea recta y reclama esa Geometría—autorizadora de compás y de escuadra—para extender desde el pupitre de su escuela una credencial académica.

El reputado escritor mejicano no ha tomado en cuenta para nada el tiempo en que le tocó á América revelar su sentir y pensar en letras de imprenta y exige, nada menos, al escritor de ahora: que severamente vaya por una larga geología intelectual, discurrendo al principio en castellano bárbaro, entre la escuela tradicional y la influencia de los bardos itálicos, para que de ese modo se haga acreedor á un puesto junto á Quevedo y Teresa la santa.

Si no me equivoca la Historia, el idioma español fué depurándose, cristalizándose en él fielmente el alma de los siglos, con la rotación que le dieron las liras y el pleito homenaje que le rindieron los reyes.

El idioma y la literatura se hicieron á un tiempo, como sólo se había visto en Grecia cuando de sus islas salió la música y el canto por el mismo camino que despues debía seguir Ulises.

Yo no sé que escribamos en lenguaje quiché, ni que hayamos publicado libros en pocomán. España nos entregó su idioma, formado, discutido, y desde ese punto de vista principal nos economizó barbarie; no tuvimos Gesta ni Palmerín de Oliva; si lo tuvimos fué en el dialecto del sabio Bochiña, en la lengua del orador Kinichkakmo ó del cronista Nakuk-pech.

Las vastas tribus indias que fundaron á Tula deben haber tenido su Sakúntala y su Ramayana.

Después del siglo XV nos españolizamos. En los primeros tiempos de la colonia se hizo una raza de roble la imitación clásica y hasta gongorista; sufrimos por largos años la tenaz filoxera de la legión romántica, continuando lo mismo que en España la reacción realista, y si después no tomamos las armas del determinismo que Emilio Zolá forjaba en su palacio de Medan, y que no prohibieron lo suficiente en la Península, se debió sin duda á que las teorías usadas por su secta no llegaron á América sino cuando el cable y el periódico daban los comentarios del fracaso.

España había sacado su lengua de la civiliza-

ción griega, había formado número literario en la fastuosa corte de Luis XIV, y acuerpado sus acervos de métrica y de ritmo con los trovadores que llegaron de la Provenza.

Los poetas de América que han escrito el verso moderno expurgaron su léxico, limaron la voz áspera para domar la frase, y es que el carácter étnico del pueblo indo-español, que no ha entendido de legislaciones, le da su savia fuerte, innovadora, á la vieja cepa castellana.

La Real Academia Española, hoy por hoy, desempeña en América un puesto enteramente nominal, y es posible que otra nueva Academia, libre de pergaminos y sana de prejuicios, dé forma en sus distintos aspectos á la obra que siga al «Diccionario de regímenes,» y esa nueva Academia de seguro cursará sus tareas en la ciudad de Méjico ó en la cosmopolita Buenos Aires.

LEONARDO MONTALBÁN

En San José de Costa Rica.

Enrique Ferrer

Ha fallecido en Buenos Aires, según leemos en nuestros canjes, el barítono Enrique Ferrer, que tuvo una actuación culminante en la época triunfal de la zarzuela grande. Con su esposa, la señorita Elisa Zamacois, artista notable también, estrenó las principales obras de Chapí, Caballero, Arrieta y Oudrid, dejando recuerdos inolvidables, de sus creaciones en *La Tempestad*, *Los diamantes de la corona* y *El Juramento*.

Como una excepción dentro de la vida del teatro, los esposos Ferrer se retiraron de las tablas, dueños de una cuantiosa fortuna. Vivían evocando sus recuerdos de arte, cuando les sorprendió la quiebra del banquero que les administraba. Entonces, pobres y viejos emprendieron un viaje á América.

El empresario don Juan Orejón les contrató para el Teatro de la Comedia, donde representaron algunas célebres zarzuelas. Luego se instalaron definitivamente en Buenos Aires como profesores de canto y declamación.

Don Enrique Ferrer ha fallecido á una edad avanzada.

Sus compañeros de la Sociedad de actores líricos y dramáticos españoles, de cuya delegación en Buenos Aires era presidente, se reunieron para auxiliar á la viuda y costear los gastos del entierro.



La cuesta de las Palomas,

en el camino que va de Escasú á Santa Ana, es importante desde el punto de vista geológico de la meseta central de Costa Rica, por mostrar al descubierto las tufas volcánicas al Sur del río Tiribí, sobre la falda de la cordillera de Candelaria.

Fot. Emel Jiménez.

Notas sociales

Por enfermedad de la persona encargada de esta sección se fué ella en blanco en nuestro número anterior. Presentamos así excusas por la falta involuntaria y continuamos nuestro cometido con las siguientes notas que, aunque no muy nuevas, no por ello queremos dejar de consignar aquí:

El día 4 del corriente, y conforme con participación que tuvimos el honor de recibir y que agradecemos, se verificó el matrimonio de la distinguida señorita Angela Herrero con el apreciable joven don Carlos Jiménez Rucavado.

Que sean muy felices los nuevos esposos, son nuestros deseos.

La sociedad ha tenido que lamentar en estos últimos días el fallecimiento de tres matronas honorables: doña Nicolasa Alvarez, v. de Méndez; doña Lucía Alvarado de Cruz y doña Hortensia Granados, v. de Sandoval. PAGINAS ILUSTRADAS presenta su condolencia á las familias dolientes.

Ya hemos tenido el placer de ver convaleciente, en la calle, á nuestro particular amigo Dionisio Facio. Que siga mejorando rápidamente.

Sentimos mucho la enfermedad del caballero español don Adrián Collado y deseamos que cuanto antes recupere la salud perdida.

Muy agradecidos quedamos por la atenta invitación que se nos hizo para asistir al baile que se verificó, con la alegría y la cultura de costumbre, en los salones del Club *Alfonso XIII*, el domingo 5 del corriente.

Don Francisco Hernández B., de Cartago, se sirvió participarnos é invitarnos al matrimonio de su distinguida hija María Teresa con el caballero don Luis Trejos Vargas, ceremonia que se verificó en casa del señor Hernández, en la noche del domingo anterior. Al dar las gracias por la atención, hacemos los más fervientes votos por la dicha del nuevo hogar.

En México falleció últimamente el que fué nuestro querido amigo don Enrique Goicoechea. A su viuda, hijos y demás familia presentamos nuestro sentido pésame.

Chalo, nuestro buen amigo, é hijo de nuestro redactor don Justo A. Facio, ha venido á pasar unos días al lado de su familia, procedente del Canal de Panamá, en donde trabaja hace tiempos. Reciba nuestro saludo de bienvenida.

Tenemos el gusto de saludar á nuestros antiguos amigos don Rafael Vergara Albis y don Alejandro Bermúdez, quienes hace poco han llegado á Costa Rica, en donde les deseamos grata permanencia.

El viernes de la semana pasada se verificó la recepción oficial del señor don Lewis Einstein, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos de Norte América ante el gobierno de Costa Rica. Reiteramos nuestro atento saludo al distinguido diplomático.

Tenemos el gusto de presentar nuestro saludo de bienvenida á las siguientes personas que acaban de llegar de diferentes países del extranjero: Lic. Alberto Marichal y familia; don Teodosio Castro é hijos; señorita Eloísa Jiménez; don Francisco de la Espriella; don Carlos Durán hijo, y don Alberto Moreno.

Damos las más expresivas gracias al señor don Gregorio Martín, apreciable amigo nuestro y digno Cónsul General de El Salvador en Costa Rica, por la invitación que se sirvió hacernos para asistir á la recepción que con motivo del 5 de noviembre se verificó en la casa del consulado.

Debido á una hábil operación del médico y oculista doctor don Francisco Cordero, nuestro amigo don Santiago Calvo ha recuperado la vista, después de varios años de haberla perdido.

Felicitemos sinceramente al modesto doctor Cordero y al amigo don Santiago.

Muy feliz viaje deseamos al señor General don Juan Bautista Quirós y á su distinguida señora, quienes han partido con dirección á México.

Igualmente lo deseamos á don Juan Fernández Morúa y apreciable señora en su paseo por los Estados Unidos de Norte América.

Don Gregorio Reyes, caballero siempre preocupado por todas las manifestaciones del arte en Costa Rica, se propone ahora—según leemos en un diario—dar veladas por el estilo de la que se dió el domingo 5 del corriente en el Teatro Nacional, con el objeto, según parece, primero, de proporcionar al público josefino momentos de exquisito solaz y de refinada cultura; segundo, estimular al estudio y á la noble emulación á nuestros artistas, ya que, aparte de los aplausos que recogerán, serán debidamente remunerados; y tercero, ayudar periódicamente, aunque sea

con una suma pequeña, las labores altruistas de nuestros institutos de beneficencia.

En un plan de esa naturaleza, no se puede pedir más levantados ideales, por lo que excitamos al señor Reyes á trabajar en ese sentido, y á las personas que pueden y deben, á colaborar en la realización de tan bella obra de arte y beneficencia.

PÁGINAS ILUSTRADAS, que abunda siempre en esos sentimientos de altruismo y progreso, se pone á las órdenes del señor Reyes.

En Atenas falleció ha poco el señor Rafael Rodríguez Bolaños, padre del muy querido cura de ese lugar, presbítero don Ricardo Rodríguez, por lo que á él, así como á sus demás familiares, damos nuestro sentido pésame.

Juicio no salomónico

Mrs. Alice Kreigen y Mrs. Luise Pelinus comparecieron ante el Juez Donohue, de Brookling, reclamando cada una, como de su propiedad, un ganso, que era la causa del litigio.

El Juez, que quería hacer justicia, sugirió varios métodos para averiguar á quién correspondía, pues Mrs. Kreigen aseguraba que era suyo, y Mrs. Pelinus juraba por todos los santos del calendario que había criado el animalito.

Desesperado por no poder ponerlas de acuerdo, el Juez ordenó que se matara el ganso y se diera la mitad á cada una de las litigantes, esperando que la verdadera dueña hiciera como la madre en el famoso juicio de Salomón; pero ambas señoras aceptaron como buena la sentencia, y las familias Kreigen y Pelinus cenaron ganso ese día y alabaron la sabiduría del Juez.

Al día siguiente se averiguó que el ganso pertenecía á una tercera persona, á la cual las familias beneficiadas por la sentencia del Juez tuvieron que indemnizar.

Cantar

Al almendro más florido
fui á contarle mi dolor,
y se cayeron sus flores
de la pena que sintió.

Matrimonio telefónico

El Reverendo H. B. Minton, de Coin, en Iowa, es hombre que no se pára en obstáculos cuando se trata de complacer a los miembros de su confesión.

Mr. George Prentice y Miss Mary de Witt, de Northboro, habían concertado su matrimonio para el domingo por la mañana, y el Pastor Minton había prometido celebrar la ceremonia en casa de la novia.

El sábado por la noche, una terrible tempestad hizo crecer los ríos de tal manera que cuando el Reverendo intentó ir a Northboro, se en-

contró con que era imposible vadearlos, y que el ferrocarril no podía funcionar.

Sin darse por vencido, fué a su iglesia, llamó por teléfono a la casa donde debía celebrarse el matrimonio, y haciendo que los novios vinieran a donde estaba el teléfono, celebró la ceremonia, sirviéndole para transmitir sus preguntas al otro extremo del aparato el padre de la novia.

Al día siguiente, cuando pudo ir a Northboro, se apareció en casa de los recién casados para entregarles su certificado de matrimonio y bendecir de nuevo su unión.

PAGINAS ILUSTRADAS

PÁGINAS ILUSTRADAS se publica los domingos y vale UN COLÓN la serie de cuatro números, pago adelantado. El año comprende 52 números.

Para todo lo relacionado con la Administración de esta Revista, ó sea para lo referente a suscripciones y anuncios, los interesados deben dirigirse a la nueva IMPRENTA DEL COMERCIO.

Para los asuntos concernientes a la Redacción y Dirección, dirigirse al apartado de correos, número 453.

La colaboración es **estrictamente solicitada**. No se devuelven los originales nise sostiene correspondencia respecto a los trabajos no solicitados.

Las personas que deseen suscribirse a PÁGINAS ILUSTRADAS y que residen en lugares en donde la revista no tiene agente, deben satisfacer el valor anticipado de un trimestre, sin cuyo requisito no se servirá el periódico. Admitimos letras de cambio sobre cualquier casa de esta plaza ó en sellos de correo sin usar, bajo pliego certificado dirigido así: «Administrador de PÁGINAS ILUSTRADAS, Apartado 427, San José» y la Empresa garantizará el envío del periódico todas las semanas, con la más exacta regularidad.

Las bajas de suscripciones, deben comunicarse sin demora a la Administración. Siendo PÁGINAS ILUSTRADAS la lectura preferida de los hogares, urge que los señores Agentes vean dónde no se recibe para que esta Administración remita ejemplares *gratis* por vía de ensayo.

Páginas Ilustradas cuenta con talleres propios de Fotograbado, situados en la Avenida 12.^a E., n.º 129; 120 varas al Este del Parque de La Dolorosa, los cuales quedan a las órdenes de las personas que deseen favorecerlos con sus trabajos.

Dirección telegráfica : FORTICH

Correo : 286

Teléfono : 64

FORTICH, ESPRIELLA & CO.

SUCESORES DE

MACAYA & CO.

Ferretería esquina diagonal á Robert Hnos.



ZAPATERÍA DE ENRIQUE BENAVIDES

Situada frente al lado Sur del Mercado de esta ciudad

¿Tiene usted el pie delicado?
Pues cálcese donde Benavides, que emplea
materiales especiales y operarios de primera.

PLATERIA PARIS

ENSEGUIDA DE LA SASTRERÍA SCAGLIETI

Fábrica de alhajas sólidas y artísticas, trabajadas
á satisfacción del más fino y refinado gusto

Monogramas en esmalte
y toda clase de grabados elegantes

Compra oro de alhajas destruidas

SORDERA

Si tiene Vd. algunos amigos que sufren de sordera, supuraciones del oído, ruidos en la cabeza, etc., dígalos que escriban á la **Beebe Ear Drum Co., 265 Broadway, New York**, mencionando este periódico, y se les enviará GRATIS instrucciones de cómo puede curarse por sí solo.—Correspondencia y folletos en Inglés y Español.

Dr. Raúl Orozco Casorla

Cirujano Dentista del Real Colegio de Cirujanos, Inglaterra

Despacha frente á la Biblioteca Nacional, San José

Botica Francesa



Bermann y Zeledón : San José, C. R.
Ventas por mayor y menor : Constante surtido

ALMACÉN ROMERO

Sombreros para señora, última moda - - - - Sobretodos para señoras y niñas

Cortes para vestidos

y cuanto se necesite para vestir bien : Todo á precios módicos

CERVECERÍA, FABRICA DE HIELO Y AGUAS GASEOSAS

LA VICTORIA

DE

Romero y Castro Hermanos

La excelencia y pureza del AGUA es el motivo de la asombrosa aceptación

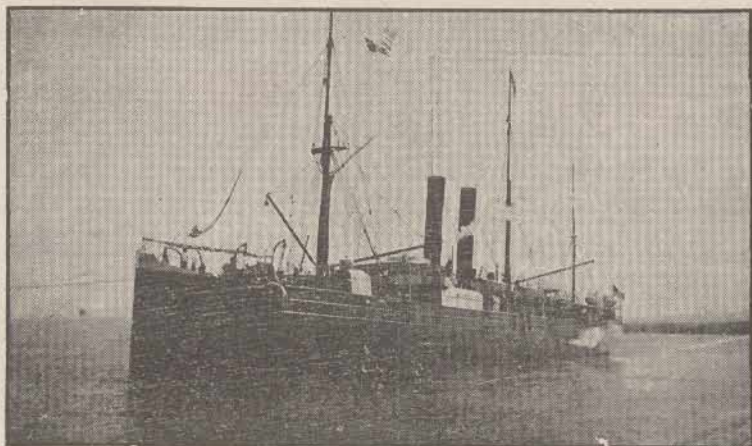
que han tenido

LA PILSENER Y LA EXTRA

en todo Costa Rica, de Océano á Océano y de Frontera á Frontera

UNITED FRUIT COMPANY

LÍNEA DE VAPORES



La United Fruit Company ofrece á sus favorecedores un servicio sin rival entre Puerto Limón (Costa Rica) y los puntos que abajo se expresan:

Vapores Cartago, Parismina y Heredia

de 5.000 toneladas cada uno, harán un servicio de cabotaje así:— Salen de Limón (Costa Rica) para Colón (Panamá), todos los miércoles á las 6 p. m., y de Colón para Limón los jueves á las 5 p. m. Estos vapores hacen buenas conexiones con vapores para Kingston (Jamaica) y Santa Marta (Colombia). Entre Limón y Nueva Orleans, con escala en Puerto Barrios (Guatemala), cada viernes en la noche.

Vapores Limón, San José y Esparta

de 3.000 toneladas cada uno, servicio semanal entre Limón y Boston: salen de Limón los domingos en la madrugada.

Los pasajeros para Colón deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José, **cinco** días consecutivos antes de embarcarse, á fin de obtener una constancia de haber permanecido en ese lugar durante dichos cinco días. — Pasajeros para New Orleans deben presentarse ante el mismo Cónsul en San José ó el Médico marítimo de los Estados Unidos en Limón, **tres** días consecutivos antes de embarcarse, á fin de obtener constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos **tres** días.

Todo itinerario está sujeto á cambio sin previo aviso. — Para más informes, dirigirse á las oficinas de la United Fruit Company en San José ó en Limón, ó á los Sub-Agentes Sasso y Pirie, en San José.

E. J. HITCHCOCK, Administrador.

Sombrerería Universal

DE

ROBERTO MAROTO BRENES

Gran surtido de sombreros de todas clases. La última moda en todos los estilos. Se lavan y componen sombreros de cualquier forma.

25 varas al Norte del Correo.



Carruajes de alquiler

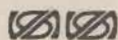
Coches para paseos

Landeaux para bodas, bautizos y fiestas

— DONDE —

Manuel Polini

**Un aviso
en esta Revista
vale poco
y produce mucho**



**Hágase
un ensayo**

LA GRAN SEÑORA

TIENDA DE GRANDES NOVEDADES
LADO SUR DEL MERCADO, FRENTE A "LA MARINA"

VARIADO SURTIDO EN ARTÍCULOS PARA SEÑORAS Y CABALLEROS

— JOSÉ SARKIS : SAN JOSÉ —

BUENAS IMPRESIONES

La **Imprenta del Comercio**, que hace años viene imprimiendo esta revista, no necesita convencer a sus lectores de que es la más nueva y una de las mejores del país. Cada número de *Páginas Ilustradas* habla muy alto en pro de los talleres de la **Imprenta del Comercio**. Examine el trabajo tipográfico de este número y díganos qué le parece.